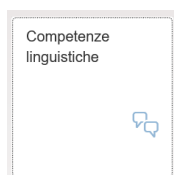

Allegato 2

Valutazione delle competenze linguistiche ECL

Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue QCER

Istruzioni e FAQ



Come funziona l'applicazione «Competenze linguistiche»?

Istruzioni e FAQ

Il Consiglio federale vuole promuovere il plurilinguismo, sfruttare il potenziale della diversità linguistica nell'Amministrazione federale e offrire pari opportunità per tutti i collaboratori. Le conoscenze linguistiche favoriscono la comprensione reciproca e lo sviluppo professionale. Su [E-Gate](#) è disponibile un'applicazione che Le permetterà di registrare le Sue competenze linguistiche.

1 Mandato

Il rilevamento delle conoscenze linguistiche si basa su decisioni del Consiglio federale nel quadro della revisione dell'ordinanza sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche ([ordinanza sulle lingue, OLing; RS 441.11](#)). Questo mandato è parte integrante del rapporto di valutazione e delle raccomandazioni sulla promozione del plurilinguismo della [delegata federale al plurilinguismo](#) approvati dal Consiglio federale il 13 marzo 2015.

L'[articolo 8 capoverso 1](#) OLing stabilisce i seguenti requisiti in termini di conoscenze linguistiche:

Requisiti minimi

Requisiti secondo classe di stipendio e funzione	Classe di stipendio	Numero di lingue ufficiali, conoscenze attive (livello B2)*	Numero di lingue ufficiali, conoscenze passive (livello minimo richiesto B1, OLing)*
1 Impiegato	1–23	1	0
2 Quadro di livello medio senza funzioni dirigenziali**	24–29	2	0
3 Quadro di livello medio con funzioni dirigenziali**		2	1
4 Quadro superiore	30–38	2	1
5 Capi del personale e rispettivi sostituti	variabile	2	1

*I **livelli** si basano sulle indicazioni specialistiche fornite dalla delegata federale al plurilinguismo e sul quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER). Si veda anche [InfoPers](#).

******Caso particolare funzione di supplenza:** se un collaboratore della classe di stipendio 23 non svolge compiti di gestione del personale (con concertazione degli obiettivi e valutazione delle prestazioni), ma è assegnato alla classe di stipendio 24 a seguito di una funzione di supplenza, **non** è considerato un quadro con funzioni dirigenziali. È considerato un quadro **con** funzioni dirigenziali solo se svolge compiti di gestione del personale nella sua funzione di base (classe di stipendio 23).

Requisiti aggiuntivi

Se necessario per l'esercizio della propria funzione e per la comprensione sul posto di lavoro, gli impiegati devono possedere conoscenze orali e scritte di una seconda lingua ufficiale.

Secondo le direttive dell'unità amministrativa, in funzione del luogo di lavoro e del contesto internazionale gli impiegati devono eventualmente soddisfare requisiti più elevati circa la conoscenza delle lingue ufficiali e/o di altre lingue.

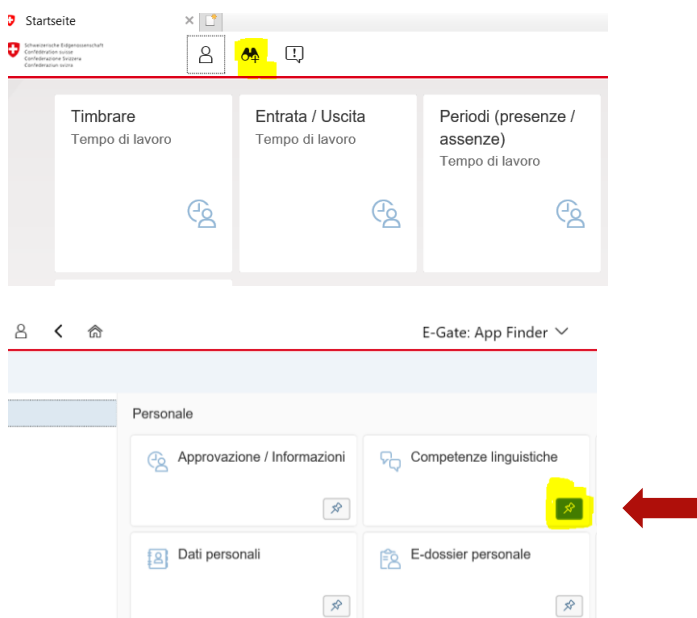
2 Preparazione

La registrazione richiede circa 5–10 minuti per lingua. Se possiede certificati o diplomi linguistici riconosciuti a livello europeo o se ha svolto da poco un test di lingua, La preghiamo di tenere i relativi documenti a portata di mano. Non devono essere passati più di cinque anni dal conseguimento del certificato o del diploma o dallo svolgimento del test.

La registrazione delle competenze e il continuo aggiornamento si basano sul principio dell'autodichiarazione e della responsabilità individuale. Dal punto di vista tecnico non è previsto alcun processo di approvazione, per esempio mediante convalida da parte del superiore.

3 Accesso

L'applicazione «Competenze linguistiche» si trova in E-Gate. Per accedere è necessario effettuare il login con la propria smart card. L'applicazione si trova tramite la funzione di ricerca «App Finder».



4 Parte 1: Domande sulla prima lingua

Nella parte 1 dell'applicazione vengono registrati dati relativi alla prima lingua e all'appartenenza a una delle quattro comunità linguistiche della Svizzera. È considerata «prima lingua» quella in cui si pensa e che si padroneggia meglio.

Comunità linguistica:

Informazione
Registri qui la Sua prima lingua e un'eventuale seconda lingua che padroneggia quasi allo stesso livello della prima. È considerata «prima lingua» quella in cui si pensa e che si padroneggia meglio. Sulla base della Sua dichiarazione viene rilevata la Sua appartenenza a una delle quattro comunità linguistiche della Svizzera. Questi dati saranno utilizzati per i rapporti periodici presentati al Consiglio federale e al Parlamento.

Domanda 1
Qual è la lingua in cui pensa e che padroneggia meglio? Questa lingua sarà registrata come «prima lingua» (L1).
Lingua * Italiano

Domanda 2
Pensa di padroneggiare un'altra lingua quasi quanto quella precedente? Se la risposta è «sì», la selezione nel menu a tendina. Questa lingua sarà associata al livello C2. Se la risposta è «no», non completi il campo e clicchi direttamente su «Salvare».
Lingua Tedesco

Comunità linguistica
Qui può vedere la sua comunità linguistica. Sulla base delle risposte verrà diretto alle domande 1 e 2.
Comunità linguistica Italiano

Salvare

- 1) **Domanda 1:** La lingua selezionata sarà registrata come **prima lingua**.
- 2) **Domanda 2:** Indichi qui la lingua che padroneggia quasi allo stesso livello della prima (quindi se si è praticamente bilingue). Questa lingua sarà associata al **livello C2**. Se non padroneggia una seconda lingua quasi quanto la prima non completi il campo e clicchi direttamente su «Salvare».
- 3) **Comunità linguistica:** In questo campo appare automaticamente la Sua appartenenza a una delle quattro comunità linguistiche della Svizzera. Questo dato si basa sulle risposte fornite alle domande 1 e 2. Il campo non può essere modificato.

Se i dati sono corretti, confermi cliccando su «**Salvare**». **Dopo aver salvato non potrà più modificare i dati né tornare alla maschera della comunità linguistica.** Se dopo il salvataggio riscontra degli errori, si rivolga al Servizio del personale della Sua unità amministrativa.

5 Parte 2: Portfolio delle lingue

Nella parte 2 può registrare le Sue competenze linguistiche.

Portfolio lingue:

Visione d'insieme delle conoscenze linguistiche Confronto tra livello auspicato

Confronto tra auspicato/attuale e requisiti minimi
Qui può vedere il confronto tra le sue conoscenze linguistiche e i requisiti per il suo posto secondo l'articolo 8 dell'ordinanza sulle lingue (OLing).

Requisiti per la Sua funzione	Livello	Valori auspicati
Numero di lingue ufficiali attive	B2 Intermedio superiore	2
Numero di lingue ufficiali passive	B1 Esigenza minima (OLing, passivo)	1

Nel campo «**Confronto tra livello auspicato e livello attuale**» può vedere i requisiti in termini di conoscenze linguistiche per la Sua posizione.

Collaboratori/trici | **Personale** | Finanze

Collaboratori/trici » Competenze linguistiche » Impostare portfolio lingue

Impostare portfolio lingue

Portfolio lingue:

Visione d'insieme delle conoscenze linguistiche | Confronto tra livello auspicato e attuale

Conoscenze linguistiche attuali

Lingua	Livello attuale	Fonte	In. val.	Fine val.
Francese	L1 Prima lingua	Prima lingua	14.08.2017	31.12.9999
Tedesco	C2 Padronanza	Seconda lingua	14.08.2017	31.12.9999

Nuova registrazione

Lingua ufficiale: Italiano

- Dispongo di un certificato o di un diploma di lingua (rilasciato da non più di 5 anni)
- Ho fatto un test per la valutazione delle competenze linguistiche (svolto da non più di 5 anni)
- Non ho alcun documento e rilevo le mie conoscenze linguistiche con il questionario di autovalutazione
- Non ho alcuna conoscenza

Aggiungere ulteriori lingue o modificare il livello

Nel campo «**Panoramica delle conoscenze linguistiche**» può registrare le Sue conoscenze linguistiche tramite un menu a tendina (in ordine alfabetico). **La registrazione delle conoscenze dell'italiano, del francese e del tedesco è obbligatoria.** Se non conosce una di queste lingue può scegliere l'opzione «Nessuna conoscenza».

Per ogni lingua può scegliere tra diverse **fonti**.

Collaboratori/trici | **Personale** | Finanze

Collaboratori/trici » Competenze linguistiche » Impostare portfolio lingue

Impostare portfolio lingue

Portfolio lingue:

Visione d'insieme delle conoscenze linguistiche | Confronto tra livello auspicato e attuale

Conoscenze linguistiche attuali

Lingua	Livello attuale	Fonte	In.
Francese	L1 Prima lingua	Prima lingua	14
Tedesco	C2 Padronanza	Seconda lingua	14

Nuova registrazione

Lingua ufficiale: Italiano

- Dispongo di un certificato o di un diploma di lingua (rilasciato da non più di 5 anni)
- Ho fatto un test per la valutazione delle competenze linguistiche (svolto da non più di 5 anni)
- Non ho alcun documento e rilevo le mie conoscenze linguistiche con il questionario di autovalutazione
- Non ho alcuna conoscenza

Aggiungere ulteriori lingue o modificare il livello

Le mie informazioni sul certificato / diploma linguistico

Ho un certificato o un diploma di lingua (rilasciato da non più di 5 anni) riconosciuto a livello europeo

Lingua: Italiano
 Tipologia di fonte: Certificato / diploma
 Descrizione: *
 Livello: *
 Data di esecuzione: *

Salvare | Interrompere

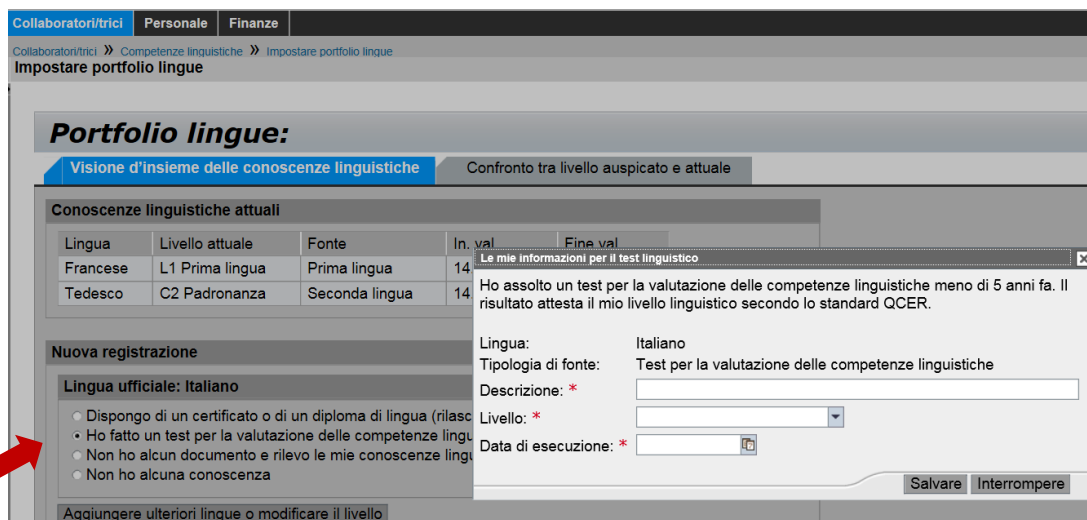
Certificato / diploma: Sono validi soltanto certificati o diplomi di lingua riconosciuti a livello internazionale per i quali è stato necessario sostenere un esame (ad esempio CILS/CELI/AIL/PLIDA, Goethe Institut/TELC, DELF/DALF, certificati Cambridge). Non sono riconosciuti attestati di maturità o attestati di partecipazione a un corso di lingua.

Il diploma non deve essere stato conseguito da più di cinque anni. Senza il dovuto esercizio, le conoscenze linguistiche si perdono rapidamente. Per questo motivo se sono passati più di cinque anni dovrà completare l'autovalutazione per verificare il suo livello attuale (vedi sotto).

Nel campo «Descrizione» inserisca il titolo o la denominazione del Suo certificato o diploma linguistico.

Nel campo «Livello» scelga dal menu a tendina il livello raggiunto.

Nel campo «Data di creazione» inserisca la data di conseguimento del certificato o del diploma.



Portfolio lingue:

Visione d'insieme delle conoscenze linguistiche | Confronto tra livello auspicato e attuale

Lingua	Livello attuale	Fonte	In. val.	Fine val.
Francese	L1 Prima lingua	Prima lingua	14	
Tedesco	C2 Padronanza	Seconda lingua	14	

Nuova registrazione

Lingua ufficiale: Italiano

- Dispongo di un certificato o di un diploma di lingua (rilasciato da un ente accreditato)
- Ho fatto un test per la valutazione delle competenze linguistiche
- Non ho alcun documento e rilevo le mie conoscenze linguistiche
- Non ho alcuna conoscenza

Aggiungere ulteriori lingue o modificare il livello

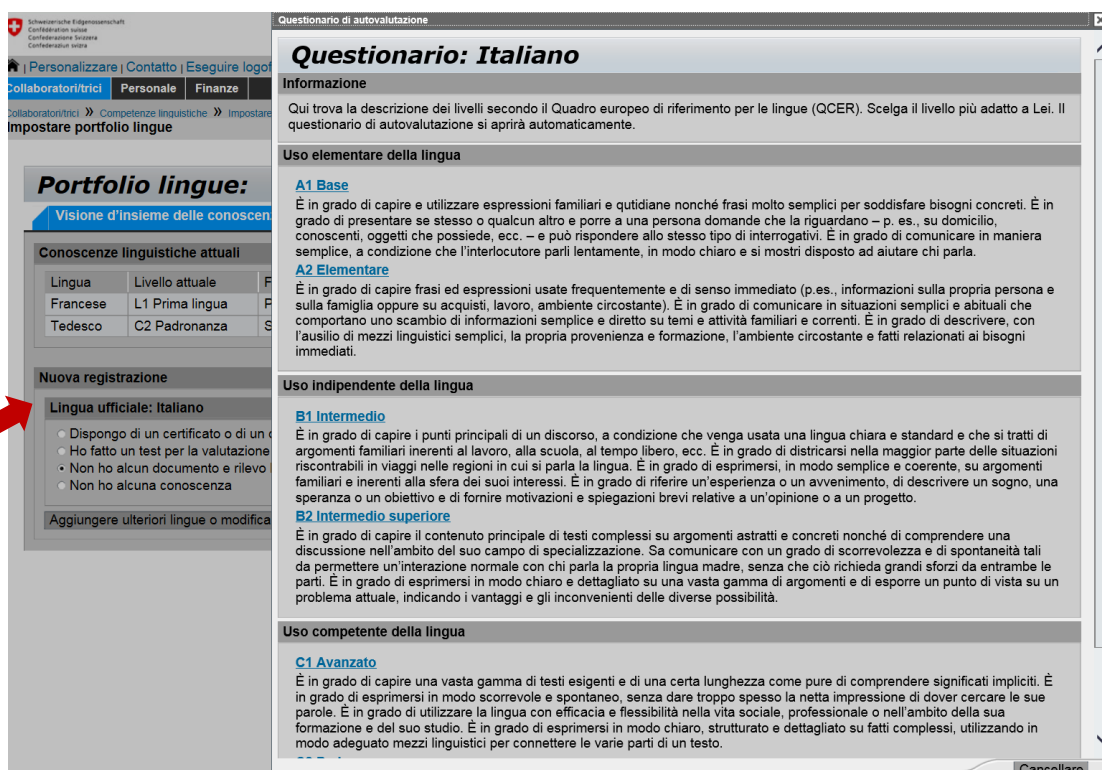
Le mie informazioni per il test linguistico

Ho assolto un test per la valutazione delle competenze linguistiche meno di 5 anni fa. Il risultato attesta il mio livello linguistico secondo lo standard QCER.

Lingua: Italiano
Tipologia di fonte: Test per la valutazione delle competenze linguistiche
Descrizione: *
Livello: *
Data di esecuzione: *

Salvare | Interrompere

Test: Se di recente ha svolto un test per la valutazione del livello linguistico può inserire qui il risultato. Il test non deve risalire a più di cinque anni prima e il risultato deve essere espresso conformemente ai livelli QCER.



Questionario di autovalutazione

Questionario: Italiano

Informazione

Qui trova la descrizione dei livelli secondo il Quadro europeo di riferimento per le lingue (QCER). Scegli il livello più adatto a Lei. Il questionario di autovalutazione si aprirà automaticamente.

Uso elementare della lingua

A1 Base

È in grado di capire e utilizzare espressioni familiari e quotidiane nonché frasi molto semplici per soddisfare bisogni concreti. È in grado di presentare se stesso o qualcun altro e porre a una persona domande che la riguardano – p. es., su domicilio, conoscenti, oggetti che possiede, ecc. – e può rispondere allo stesso tipo di interrogativi. È in grado di comunicare in maniera semplice, a condizione che l'interlocutore parli lentamente, in modo chiaro e si mostri disposto ad aiutare chi parla.

A2 Elementare

È in grado di capire frasi ed espressioni usate frequentemente e di senso immediato (p. es., informazioni sulla propria persona e sulla famiglia oppure su acquisti, lavoro, ambiente circostante). È in grado di comunicare in situazioni semplici e abituali che comportano uno scambio di informazioni semplice e diretto su temi e attività familiari e correnti. È in grado di descrivere, con l'ausilio di mezzi linguistici semplici, la propria provenienza e formazione, l'ambiente circostante e fatti relazionati ai bisogni immediati.

Uso indipendente della lingua

B1 Intermedio

È in grado di capire i punti principali di un discorso, a condizione che venga usata una lingua chiara e standard e che si tratti di argomenti familiari inerenti al lavoro, alla scuola, al tempo libero, ecc. È in grado di dicitarsi nella maggior parte delle situazioni riscontrabili in viaggi nelle regioni in cui si parla la lingua. È in grado di esprimersi, in modo semplice e coerente, su argomenti familiari e inerenti alla sfera dei suoi interessi. È in grado di riferire un'esperienza o un avvenimento, di descrivere un sogno, una speranza o un obiettivo e di fornire motivazioni e spiegazioni brevi relative a un'opinione o a un progetto.

B2 Intermedio superiore

È in grado di capire il contenuto principale di testi complessi su argomenti astratti e concreti nonché di comprendere una discussione nell'ambito del suo campo di specializzazione. Sa comunicare con un grado di scorrevolezza e di spontaneità tali da permettere un'interazione normale con chi parla la propria lingua madre, senza che ciò richieda grandi sforzi da entrambe le parti. È in grado di esprimersi in modo chiaro e dettagliato su una vasta gamma di argomenti e di esporre un punto di vista su un problema attuale, indicando i vantaggi e gli inconvenienti delle diverse possibilità.

Uso competente della lingua

C1 Avanzato

È in grado di capire una vasta gamma di testi esigenti e di una certa lunghezza come pure di comprendere significati impliciti. È in grado di esprimersi in modo scorrevole e spontaneo, senza dare troppo spesso la netta impressione di dover cercare le sue parole. È in grado di utilizzare la lingua con efficacia e flessibilità nella vita sociale, professionale o nell'ambito della sua formazione e del suo studio. È in grado di esprimersi in modo chiaro, strutturato e dettagliato su fatti complessi, utilizzando in modo adeguato mezzi linguistici per connettere le varie parti di un testo.

Cancelare

L'autovalutazione è lo strumento centrale per il rilevamento delle conoscenze linguistiche. Non è paragonabile a un test linguistico. Una panoramica Le permetterà in primo luogo di stimare approssimativamente il livello di conoscenza della lingua scelta.

Questionario di autovalutazione

Questionario: Lingue varie (A2 Elementare)

Informazione

Il presente questionario non consiste in un test di lingua, ma in un'autovalutazione. Valuti autonomamente le Sue competenze linguistiche rispondendo «sì» o «no» a ogni domanda. Proceda lingua per lingua, rispondendo a tutte le domande. Cliccando sul pulsante «Avanti», confermerà la correttezza dei dati forniti e l'applicazione elaborerà le Sue risposte. In base al risultato sarà invitato a completare le domande successive, di livello superiore o inferiore. Le singole risposte saranno salvate soltanto al termine del questionario. Quindi, se dopo averlo completato clicca su «Cancellare», tutte le informazioni fornite andranno perse. Le risposte fornite non saranno salvate, ma saranno utilizzate unicamente per stabilire il Suo livello.

Ascoltare

Sono in grado di capire quello che mi viene detto in modo lento e chiaro durante una semplice conversazione quotidiana, è possibile che io capisca l'interlocutore o l'interlocutrice, a condizione che mi diano un aiuto ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di individuare in generale l'argomento di conversazioni che si svolgono in mia presenza purché si parli in modo lento e chiaro ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di capire frasi, espressioni e parole se trattano argomenti con significati molto immediati (per es., informazioni fondamentali sulla persona, sulla famiglia oppure su acquisti, lavoro, ambiente circostante) ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di capire l'essenziale di un annuncio o di un messaggio breve, semplice e chiaro ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di ricavare le informazioni essenziali da brevi registrazioni audio parlate in modo lento e chiaro su argomenti quotidiani e prevedibili ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di afferrare l'informazione essenziale da notizie su avvenimenti, incidenti ecc., trasmessi dalla televisione, se il commento è accompagnato da immagini ☐ Sì ☐ No

Leggere

Sono in grado di desumere informazioni importanti da notizie o articoli di giornale ben strutturati e con molte cifre, nomi, illustrazioni e titoli ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di capire una semplice lettera personale, in cui qualcuno mi racconta fatti di vita quotidiana o mi fa domande su di essa ☐ Sì ☐ No

Una volta selezionato il livello si aprirà il questionario corrispondente.

Tutte le domande sono formulate come affermazioni del tipo «Sono in grado di...», alle quali si può rispondere «Sì» oppure «No».

Questionario di autovalutazione

Questionario: Lingue varie (A2 Elementare)

Informazione

Il presente questionario non consiste in un test di lingua, ma in un'autovalutazione. Valuti autonomamente le Sue competenze linguistiche rispondendo «sì» o «no» a ogni domanda. Proceda lingua per lingua, rispondendo a tutte le domande. Cliccando sul pulsante «Avanti», confermerà la correttezza dei dati forniti e l'applicazione elaborerà le Sue risposte. In base al risultato sarà invitato a completare le domande successive, di livello superiore o inferiore. Le singole risposte saranno salvate soltanto al termine del questionario. Quindi, se dopo averlo completato clicca su «Cancellare», tutte le informazioni fornite andranno perse. Le risposte fornite non saranno salvate, ma saranno utilizzate unicamente per stabilire il Suo livello.

Ascoltare

Sono in grado di capire quello che mi viene detto in modo lento e chiaro durante una semplice conversazione quotidiana, è possibile che io capisca l'interlocutore o l'interlocutrice, a condizione che mi diano un aiuto ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di individuare in generale l'argomento di conversazioni che si svolgono in mia presenza purché si parli in modo lento e chiaro ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di capire frasi, espressioni e parole se trattano argomenti con significati molto immediati (per es., informazioni fondamentali sulla persona, sulla famiglia oppure su acquisti, lavoro, ambiente circostante) ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di capire l'essenziale di un annuncio o di un messaggio breve, semplice e chiaro ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di ricavare le informazioni essenziali da brevi registrazioni audio parlate in modo lento e chiaro su argomenti quotidiani e prevedibili ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di afferrare l'informazione essenziale da notizie su avvenimenti, incidenti ecc., trasmessi dalla televisione, se il commento è accompagnato da immagini ☐ Sì ☐ No

Leggere

Sono in grado di desumere informazioni importanti da notizie o articoli di giornale ben strutturati e con molte cifre, nomi, illustrazioni e titoli ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di capire una semplice lettera personale, in cui qualcuno mi racconta fatti di vita quotidiana o mi fa domande su di essa ☐ Sì ☐ No

Parlare in modo coerente

Sono in grado di dare informazioni sulla mia persona (per es., indirizzo, numero di telefono, nazionalità, età, famiglia e hobby) ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di descrivere dove abito ☐ Sì ☐ No

Strategie

Sono in grado di dire che non capisco qualcosa ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di chiedere a qualcuno in modo semplice di ripetere qualcosa ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di chiedere a qualcuno di parlare più lentamente ☐ Sì ☐ No

Scrivere

Sono in grado di dare informazioni sulla mia persona compilando un modulo (professione, età, domicilio, hobby) ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di scrivere una cartolina d'auguri (per es., per il compleanno) ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di scrivere una semplice cartolina (per es., con i saluti dalle vacanze) ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di scrivere una breve nota per informare qualcuno dove sono o dove ci incontriamo ☐ Sì ☐ No

Sono in grado di scrivere frasi semplici su di me, per es., dove abito e cosa faccio ☐ Sì ☐ No

Se ha l'impressione di aver scelto un livello sbagliato clicchi su «**Cancellare**» alla fine del questionario e selezioni un altro livello.

Quando avrà risposto a tutte le domande del questionario clicchi su «**Avanti**» e le Sue risposte saranno elaborate. Apparirà un messaggio che Le comunicherà il risultato.

Se al termine del questionario clicca su «Cancellare» tutte le informazioni fornite andranno perse. Non avviene alcun salvataggio temporaneo delle singole risposte. Le risposte fornite non saranno salvate, ma saranno utilizzate unicamente per stabilire il Suo livello.

Collaboratori/trici | **Personale** | Finanze

Collaboratori/trici » Competenze linguistiche » Impostare portfolio lingue

Impostare portfolio lingue

Portfolio lingue:

Visione d'insieme delle conoscenze linguistiche | **Confronto tra livello auspicato e attuale**

Conoscenze linguistiche attuali

Lingua	Livello attuale	Fonte	In. val.	Fine val.
Francese	L1 Prima lingua	Prima lingua	14.08.2017	31.12.99
Italiano	A2 Elementare	Questionario di autovalutazione	14.08.2017	31.12.99
Tedesco	C2 Padronanza	Seconda lingua	14.08.2017	31.12.99

Nuova registrazione

Aggiungere ulteriori lingue o modificare il livello

Aggiungere altre lingue

Se necess
lingua per
conoscenz

Lingua: *

Indonesiano
Inglese
Islandese

Aggiungere | Interrompere

Qui può registrare altre lingue o modificare il livello.

Collaboratori/trici | **Personale** | Finanze

Collaboratori/trici » Competenze linguistiche » Impostare portfolio lingue

Impostare portfolio lingue

Portfolio lingue:

Visione d'insieme delle conoscenze linguistiche | **Confronto tra livello auspicato e attuale**

Confronto tra auspicato/attuale e requisiti minimi

Qui può vedere il confronto tra le sue conoscenze linguistiche e i requisiti per il suo posto secondo l'articolo 8 dell'ordinanza sulle lingue (OLing).

Requisiti per la Sua funzione	Livello	Valori auspicati	Stato
Numero di lingue ufficiali attive	B2 Intermedio superiore	2	Completato
Numero di lingue ufficiali passive	B1 Esigenza minima (OLing, passivo)	1	Non completato

Lingua ufficiale	Livello attuale	Fonte
Francese	L1 Prima lingua	Prima lingua
Italiano	A2 Elementare	Questionario di autovalutazione
Tedesco	C2 Padronanza	Seconda lingua

Qui può visualizzare i risultati e il confronto tra livello auspicato e livello attuale.

6 Fine

Se ha registrato le Sue conoscenze linguistiche, il processo è completato. In un secondo momento potrà accedere nuovamente all'applicazione e registrare un'ulteriore lingua o aggiornare un livello nella sezione «Nuova registrazione» (ad es. dopo aver partecipato a un corso).

Pe ulteriori informazioni:

[Delegata federale al plurilinguismo](#)
[InfoPers](#) > [Plurilinguismo](#)

7 FAQ

Domande generali

Devo registrare le mie competenze linguistiche in ogni caso?

In linea di principio tutti i collaboratori dell'Amministrazione federale devono registrare le proprie conoscenze delle tre lingue ufficiali, ovvero dell'italiano, del francese e del tedesco. Se ha un contratto di lavoro di durata determinata inferiore a sei mesi non è tenuto a procedere alla registrazione. Lo stesso vale per i collaboratori non sottoposti all'ordinanza sulle lingue. Tra questi figurano in particolare apprendisti e praticanti, magistrati e giudici.

Ho più di 60 anni. Devo comunque registrare le mie conoscenze linguistiche?

Sì. Non sono previste deroghe sulla base dell'età. Al contrario: la registrazione può rappresentare un punto di discussione per decidere, insieme al Suo superiore, se è necessario che Lei frequenti ancora un corso di lingua.

Cosa succede se non registro le mie conoscenze linguistiche?

Se non procede alla registrazione entro il termine previsto la Sua unità amministrativa Le chiederà di farlo in un secondo momento.

Occupo il mio posto di lavoro da poco. Devo registrare le mie conoscenze linguistiche?

La Sua unità amministrativa Le comunicherà quando dovrà procedere alla registrazione, che in ogni caso dovrà avvenire prima della scadenza del periodo di prova.

C'è una differenza tra «madrelingua» e «prima lingua»?

Attualmente nel sistema di gestione del personale BV PLUS per ogni collaboratore è registrata una «madrelingua». L'introduzione dell'applicazione «Competenze linguistiche» comporta un cambiamento: in futuro non si parlerà più di «madrelingua», bensì di «prima lingua». È considerata «prima lingua» la lingua in cui si pensa e che si padroneggia meglio. Non vi sono altre definizioni di «prima lingua». Può registrare autonomamente la Sua prima lingua nell'applicazione «Competenze linguistiche». Siccome molti collaboratori sono bilingui esiste la possibilità di registrare anche una seconda lingua che padroneggia quasi allo stesso livello della prima.

Requisiti: livello auspicato

Non rivesto una funzione di quadro. La mia prima lingua è una lingua ufficiale. Sono tenuto a conoscere altre lingue ufficiali?

Nel Suo caso, oltre alla prima lingua (italiano, francese, tedesco) deve possedere conoscenze di una seconda lingua ufficiale solo se è richiesto per l'esercizio della Sua funzione all'interno della Sua unità amministrativa ([art. 8 cpv 1 OLing](#)). Per alcuni posti di lavoro non si definisce solo il numero di lingue ufficiali che bisogna padroneggiare, bensì esattamente quali (italiano, francese o tedesco) e il relativo livello richiesto.

Registrazione delle conoscenze linguistiche: livello attuale

Quali lingue devo registrare?

È tenuto a registrare l'italiano, il francese e il tedesco. Se il profilo dei requisiti del Suo posto di lavoro prevede la conoscenza di ulteriori lingue, come ad esempio dell'inglese, dovrà registrare anche queste. Eventuali ulteriori lingue sono facoltative.

A quali livelli corrispondono le conoscenze «attive» e «passive» delle lingue ufficiali?

Secondo le indicazioni della [delegata federale al plurilinguismo](#), le conoscenze attive e passive delle lingue ufficiali corrispondono rispettivamente ai livelli QCER B2 e B1 (nel secondo caso limitate alle competenze parziali passive previste dal livello B1). Può trovare una descrizione dettagliata su [InfoPers](#).

Su cosa si basa il questionario per l'autovalutazione delle conoscenze linguistiche?

Il questionario si basa sul Portfolio europeo delle lingue (PEL III).

Ho compilato il questionario per l'autovalutazione delle conoscenze del tedesco quale lingua ufficiale e le domande erano in italiano. Come mai?

L'autovalutazione non è un test di lingua. Per questo motivo le domande non sono visualizzate in tedesco, bensì nella Sua lingua di corrispondenza indicata in e-Gate.

Ho conseguito la maturità 20 anni fa e il francese era una delle materie di esame (attuale livello B2 del QCER). Posso registrare questo livello nell'applicazione?

Purtroppo no. Per la maturità è generalmente richiesto il livello B2 nelle lingue di esame, ma non tutti i candidati raggiungono effettivamente questo livello. Inoltre è passato troppo tempo. Per questo motivo l'esame di maturità non può essere fatto valere per comprovare le proprie conoscenze linguistiche. Completando il questionario di autovalutazione potrà però determinare il Suo livello attuale.

Ho conseguito un diploma universitario in lingue. Quale livello posso indicare?

In questo caso viene fatta un'eccezione: se ha studiato una lingua ufficiale all'interno di una formazione a livello terziario e ha conseguito un bachelor o un master, può registrare questo diploma indicando il livello C2.

Confronto tra livello attuale e livello auspicato

Chi può vedere i risultati emersi dal confronto tra il livello attuale e il livello auspicato?

L'accesso ai dati registrati è riservato a Lei e al Suo Servizio del personale.

Come posso modificare i dati registrati erroneamente?

Se i dati concernenti la prima o, eventualmente, la seconda lingua contengono degli errori, non è possibile modificarli di persona. Si rivolga al Servizio del personale della Sua unità amministrativa. Può modificare personalmente le informazioni sul Suo livello cliccando su «Aggiungere ulteriori lingue o modificare il livello».

Se ha registrato diverse informazioni lo stesso giorno, l'ultima versione dei dati salvati si trova in «Confronto tra livello auspicato e livello attuale» dove, il giorno seguente all'immissione delle informazioni, potrà vedere la cronologia delle modifiche apportate.

Devo temere ripercussioni negative se non soddisfo i requisiti in termini di conoscenze linguistiche?

Pianifichi con il Suo superiore le misure più adeguate da prendere. Si rammenta che l'obiettivo dell'ordinanza sulle lingue non è sanzionare i collaboratori, bensì promuovere il plurilinguismo. Inoltre non è posto un termine preciso entro il quale devono essere soddisfatti i sud-

detti requisiti. I quadri rappresentano un'eccezione: se al momento dell'assunzione non possiedono le conoscenze linguistiche richieste, il datore di lavoro è tenuto a prendere le misure necessarie entro un anno.

Il Suo Servizio del personale La informerà riguardo all'offerta e alle condizioni quadro per la partecipazione ai corsi di lingua. Ulteriori informazioni sui corsi di lingua dell'Amministrazione federale sono pubblicate su [InfoPers](#).

Corsi di lingua

Se frequento un corso di lingua, chi lo finanzia?

La formazione linguistica necessaria al raggiungimento del livello richiesto per le lingue ufficiali è a carico del datore di lavoro, che ne assume i costi e concede il tempo necessario ([art. 8 cpv. 4 OLing](#)). Il tempo impiegato per questi corsi deve essere registrato nel sistema di rilevamento del tempo di lavoro con il codice 1130, «Formazione linguistica». Lo stesso vale per l'offerta e-learning (indicazioni sugli orari dei corsi online di Speexx si trovano su InfoPers).

Le disposizioni sopra descritte si applicano anche ad altre lingue richieste per l'esercizio di una determinata funzione. Inoltre, per i corsi di lingua non indispensabili il datore di lavoro può coprire interamente o in parte i costi e concedere ai dipendenti il tempo necessario ([art. 4 cpv. 4 OPers](#)).

Contatti il Servizio del personale della Sua unità amministrativa in caso di domande.

Settembre 2019



QCER: Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue

Applicazione all'interno dell'Amministrazione federale

Il QCER proposto dal Consiglio d'Europa ha come obiettivo quello di descrivere in modo uniforme e rendere confrontabili le competenze linguistiche. Per la determinazione del livello linguistico il QCER definisce una scala articolata in sei livelli, da A1 a C2. La descrizione del livello permette inoltre una prima autovalutazione delle proprie conoscenze linguistiche.

Descrizione dei livelli QCER

	Livello	Descrizione
Uso elementare	A1 Base	<p>È in grado di capire e utilizzare espressioni familiari e quotidiane nonché frasi molto semplici per soddisfare bisogni concreti.</p> <p>È in grado di presentare se stesso o qualcun altro e porre a una persona domande che la riguardano – p. es., su domicilio, conoscenti, oggetti che possiede, ecc. – e può rispondere allo stesso tipo di interrogativi.</p> <p>È in grado di comunicare in maniera semplice, a condizione che l'interlocutrice o l'interlocutore parli lentamente, in modo chiaro e si mostri disposto ad aiutare chi parla.</p>
	A2 Elementare	<p>È in grado di capire frasi ed espressioni usate frequentemente e di senso immediate (p.es., informazioni sulla propria persona e sulla famiglia oppure su acquisti, lavoro, ambiente circostante).</p> <p>È in grado di comunicare in situazioni semplici e abituali che comportano uno scambio di informazioni semplice e diretto su temi e attività familiari e correnti.</p> <p>È in grado di descrivere, con l'ausilio di mezzi linguistici semplici, la propria provenienza e formazione, l'ambiente circostante e fatti relazionati ai bisogni immediati.</p>

	Livello	Descrizione
Uso indipendente	B1 Intermedio	<p>È in grado di capire i punti principali di un discorso, a condizione che venga usata una lingua chiara e standard e che si tratti di argomenti familiari inerenti al lavoro, alla scuola, al tempo libero, ecc.</p> <p>È in grado di districarsi nella maggior parte delle situazioni riscontrabili in viaggi nelle regioni in cui si parla la lingua.</p> <p>È in grado di esprimersi in modo semplice e coerente, su argomenti familiari e inerenti alla sfera dei suoi interessi.</p> <p>È in grado di riferire un'esperienza o un avvenimento, di descrivere un sogno, una speranza o un obiettivo e di fornire motivazioni e spiegazioni brevi relative a un'opinione o a un progetto.</p>
	B1 Esigenza minima (OLing, conoscenze passive)	<p>Questa definizione viene impiegata soltanto nel contesto dell'Amministrazione federale. Si tratta di un adeguamento dei livelli QCER per concretizzare il termine «conoscenze passive» menzionato nell'Ordinanza sulle lingue (OLing), che pone l'accento sulle competenze passive parziali (ascolto, lettura e comprensione).</p> <p>Il livello «B1 esigenza minima (OLing, conoscenze passive)» corrisponde al requisito «conoscenze passive» di una lingua auspicato nella O Ling. Nel nuovo servizio «competenze linguistiche» esso permette di registrare su due livelli il risultato del questionario di autovalutazione, secondo il punteggio raggiunto: «B1 intermedio» oppure «B1 esigenza minima (OLing, conoscenze passive)».</p>
	B2 Intermedio superiore	<p>È in grado di capire il contenuto principale di testi complessi su argomenti astratti e concreti nonché di comprendere una discussione nell'ambito del suo campo di specializzazione.</p> <p>Sa comunicare con un grado di scorrevolezza e di spontaneità tali da permettere un'interazione normale con chi parla la propria lingua madre, senza che ciò richieda grandi sforzi da entrambe le parti.</p> <p>È in grado di esprimersi in modo chiaro e dettagliato su una vasta gamma di argomenti e di esporre un punto di vista su un problema attuale, indicando i vantaggi e gli inconvenienti delle diverse possibilità.</p>

	Livello	Descrizione
Uso competente	C1 Avanzato	<p>È in grado di capire una vasta gamma di testi esigenti e di una certa lunghezza come pure di comprendere significati impliciti. È in grado di esprimersi in modo scorrevole e spontaneo, senza dare troppo spesso la netta impressione di dover cercare le sue parole.</p> <p>È in grado di utilizzare la lingua con efficacia e flessibilità nella vita sociale, professionale o nell'ambito della sua formazione e del suo studio.</p> <p>È in grado di esprimersi in modo chiaro, strutturato e dettagliato su fatti complessi, utilizzando in modo adeguato mezzi linguistici per connettere le varie parti di un testo.</p>
	C2 Padronanza	<p>È in grado di capire senza difficoltà praticamente tutto quello che legge o ascolta.</p> <p>È in grado di riassumere, in un'esposizione coerente, informazioni provenienti da diverse fonti scritte e orali, riportandone le motivazioni e le spiegazioni. È in grado di esprimersi in modo spontaneo, molto scorrevole e preciso e di rendere chiare anche più sottili sfumature di senso, pur se si tratta di fatti complessi.</p>
Prima lingua	L1 Prima lingua	<p>La risposta alla domanda: «Qual è la lingua in cui pensa e che conosce meglio?» corrisponde alla prima lingua. Nell'Amministrazione federale a tale lingua si attribuisce il codice L1.</p> <p>Molte persone conoscono una seconda lingua quasi allo stesso livello della prima. Questa seconda lingua corrisponde al livello C2.</p>